

Ayudando a Familias que Enfrentan Cáncer

Universidad de Houston – Clear Lake


Primavera 2009

Preparado por:

Patty Hooks

Dawn Landry-Liska

Kori Tamerler



Para la edad de 15, más de un millón de niños en los Estados Unidos perderán a un padre a una enfermedad terminal.

La reacción de un niño a la diagnosis depende en cómo el padre y otros adultos están enfrentando la crisis.



Hablando con nuestros hijos

Quien? Usted debe comunicarle la noticia a sus hijos. Si acaso no le es posible entonces que sea un familiar.

Cuando? Lo mas pronto posible. Presente la información con cuidado y lentamente.

Donde? En un lugar donde los niños puedan hablar con usted.

Porque? Los niños presienten cuando algo anda mal y el cáncer afecta a toda la familia.

Como? Puede hacerlo en grupo o individualmente. Practique lo que va a decir y anticipe las preguntas que sus hijos pueden preguntar. Use palabras apropiadas a la edad de los niños.

Consejos para padres hablando sobre su diagnostico

- Presente la información precisa y de acuerdo a la edad de su hijo.
- Explique el plan de tratamiento y como ese plan puede afectar la vida de sus hijos.
- Conteste todas las preguntas lo mas preciso que pueda.
- Trate de tranquilizar a sus hijos.
- Permita que sus hijos tomen parte en su cuidado.

Consejos para padres hablando sobre su diagnóstico

- Anime a sus hijos que expresen sus sentimientos.
- Asegúreles a sus hijos que ellos tendrán cuidado.
- Ponga prioridad en la comunicación con sus hijos.
- Demuéstrele mucho amor a sus hijos.
- Corrija cualquier información que ellos hayan recibido incorrectamente.
- No les haga promesas que quizás no pueda cumplir.

Comprendiendo lo que es una enfermedad grave (Edad 5-8 años)

Nivel de Desarrollo

- Concentración en si mismo; depende mucho en los padres
- Comprende el pasado, presente, y futuro
- Empieza a comprender como funciona su cuerpo y lo que significa una enfermedad grave
- Quizás haya escuchado algo sobre cáncer y pueda asociar el cáncer con muerte
- Puede hacer muchísimas preguntas
- Regresan a jugar cuando han escuchado lo suficiente. Necesitan mantener la rutina normal.

Como ayudar

- Necesitan la honestidad, pero sea gentil al presentar la información. En esta edad ellos usan su imaginación si no se les presenta con palabras adecuadas a sus edad
- Use dibujos o muñecos
- Pregúnteles seguido si acaso tienen preguntas
- Demuéstreles sus sentimientos para que ellos también lo puedan hacer
- Visitas al hospital deben ser breves
- Asegúreles que ellos están sanos y que la enfermedad no es culpa de ellos
- Asegúreles que ellos tendrán quien los cuide.

(Stanford Cancer Center, 2008)

Comprendiendo lo que es una enfermedad grave (Edad 9-12 años)

Nivel de desarrollo

- Empieza a querer establecer amistades y quiere dedicar mas tiempo con el padre que no esta enfermo
- Absorben información rápidamente; quieren saber como trabaja todo
- Piensan lógicamente la mayoría del tiempo. Empiezan a desarrollar el razonamiento
- El significado de una enfermedad hace un gran impacto en ellos
- Conocen lo que es el cáncer y saben que hay varios tipos
- Pueden preocuparse de que ellos también contraigan la enfermedad

Como ayudar

- Anímelos a que jueguen con sus amistades
- No les ponga muchas responsabilidades
- No les permita tomar el rol de padre
- Demuéstreles afecto
- Monitoree el tiempo que ocupen el internet
- Provéales información especifica
- Mantenga al personal de la escuela informados
- Ofrezca hablar con las amistades de sus hijos y también con los padres de estas amistades.

(Stanford Cancer Center, 2008)

Comprendiendo lo que es una enfermedad grave (Edad 13-18 años)

Nivel de desarrollo

- Piden consejos a sus amistades
- Piensan mucho en el futuro
- Comprenden el significado de lo que es cáncer, las razones de los síntomas y la posibilidad de muerte
- Conflicto con la independencia y el querer estar con la persona enferma
- Preocupados por el sufrimiento y el dolor del padre
- Preocupados por el padre pero les da pena demostrar sus emociones

Como ayudar

- Aconséjales que participen en sus actividades normales lo mas posible
- Permíteles frecuentar a sus amistades
- Permíteles ayudar en hacer decisiones
- Asegúreles que ellos están sanos y que la enfermedad no es culpa de ellos

(Stanford Cancer Center, 2008)

Que pueden hacer los consejeros de las escuelas?

- Escuchar a los niños cuando ellos necesiten hablar sobre el tema.
- Facilitan modos creativos para librarse de las emociones:
 - Dibujando
 - Plastilina
 - Escribiendo cartas
- Apoyo para la familia y sus decisiones
 - Facilitan acceso a varios recursos
 - Discuten los planes de custodia

(Children's Hospital of Pittsburgh, 2008)



Recursos para los padres

Blum, D. (n.d.). Helping children when a family member has cancer. Retrieved February 18, 2009 from http://www.cancercare.org/pdf/booklets/ccc_helping_children.pdf

Bruss, K. V., Fincannon, J. L., Heiney, S., Hermann, J. F. (2001). Cancer in the family: Helping children cope with a parent's illness. American Cancer Society.

Hamilton, J. (2001). When a parent is sick: Helping parents explain serious illness to children. Pottersfield Press.

Harpham, W.S. (2004). When a parent has cancer: A guide to caring for your children
Perennial Currents.

(Stanford Cancer Center, 2008)



Recursos para los padres

Russell, N. (2001). Can I still kiss you? Answering your children's questions about cancer.

Health Communications.

Stern, T. and Sekeres, M. (2003). Facing cancer: A complete guide for people with

cancer, their families and caregivers

Van Dernoot, P. (2002). Helping children cope with your cancer: A guide for parents and

families. Hatherleigh Press.

(Stanford Cancer Center, 2008)



Recursos para niños

Heegaard, M. (1992). When someone has a very serious illness: Children learn to cope with loss and change. Woodland Press MN.

Heiney, S. (1998). Quest: A journal for the teenager whose parent has cancer. South Carolina Cancer Center of the Palmetto Health Alliance, Columbia, SC.

Martin, C. (2001). The rainbow feelings of cancer: A book for children who have a loved one with cancer. Hohm Press.

McCue, K. (1996). How to help children through a parent's serious illness. St. Martin's Griffin.



Recursos para niños

Parkinson, C. (1991). My mommy has cancer. Solace Publishing, Incorporated.

Pennebacker, R. (2000). Both Sides Now. A novel about a teen coping with mom's breast cancer. Henry Holt and Co. (BYR).

Schmidt, R.(2003). Coloring books: My book about cancer.

Recursos para adolescentes

- *When Your Parent Has Cancer: A Guide for Teens* by the National Cancer Institute
- Available from www.cancer.gov or 1-800-4-CANCER

Temas incluyen:

- Te acabas de enterar que uno de tus padres tiene cáncer
- Aprendiendo lo que es cáncer
- tratamientos de cáncer
- Lo que puede estar sintiendo tu padre
- Cambios en tu familia
- Cuidándote a ti mismo
- Tu y tus amistades
- Como poder ayudar a tu padre
- Después del tratamiento
- El camino adelante
- Como aprender mas sobre el tema
- Miembros de el equipo de Cáncer
- Glosario



Videos

Kids Tell Kids: What it's like when a family member has cancer. (Cancervive: 1998).

Talking about your cancer: A parent's guide to helping children cope. (Fox Chase Cancer Center: 1996).

We can cope: When a parent has cancer. (Inflexxion: 2002). [Parent, teen, child versions].

(Stanford Cancer Center, 2008)

Grupos Locales de Consejería

- Cancer Patients & Families, Wednesdays 4:00pm at The Jesse H. Jones Rotary House, 1600 Holcombe.
- CLIMB (Children's Lives Include Moments of Bravery), 6-week support group, at Mays Clinic Building, ACB2.1041. Contact: Marisa at 713-792-6826
- CCI- www.cancercounseling.info, up to 6 free sessions, in Pearland, Clear Lake, Galveston County
- www.cancercareforkids.org, services include counseling, education, financial assistance. 1-800-813-HOPE

(CancerCare, 2008)

Referencias

- American Cancer Society. (2000). Talking to children about cancer. Retrieved on January 28th, 2009 from www.cancer.org.
- CancerCare, Inc. (2008). Helping children understand cancer: Talking your kids about your diagnosis. Retrieved on January 28th, 2009 from www.cancercare.org.
- Children's Hospital of Pittsburgh. (2008). Helping children cope with death. Retrieved on February 6th, 2009 from <http://www.chp.edu/CHP/Helping+Children+Cope+with+Death>.
- Macmillan Cancer Support. (2009). Talking to your children about your cancer. Retrieved on January 28th, 2009 from www.cancerbackup.org.uk.
- Mahoney, D. (2005). Supporting kids with a terminally ill parent. *Clinical Psychiatry News*. Retrieved on January 28th, 2009 from www.findarticles.com.
- National Abandoned Infants Assistance Resource Center. (2003, May). Summary of standby guardianship statutes by state. Retrieved on February 6th, 2009 from aia.berkeley.edu.
- National Cancer Institute. (n.d.) When your parent has cancer: A guide for teens.
- Stanford Cancer Center. (2008). Cancer in the family: Talking to kids about cancer. Retrieved on January 28th, 2009 from cancer.stanford.edu/information/coping.